

CORSO DI INTERCOMPRESIONE

FRA LINGUE ROMANZE (corso plurilingue)

Combien de temps dure le cours et comment se déroule-t-il ?



Le module, de 30h, se déroule entièrement en ligne. 10 rencontres de 3 heures sont prévues, le vendredi de 10h30 à 13h30, du 14 octobre au 23 décembre 2022.

Comment s'inscrire ?

Pour fréquenter le cours il est nécessaire de s'inscrire au lien suivant :

<https://www.cla.unifi.it/vp-422-intercomprensione.html>

Le cours est ouvert à toutes et à tous mais le nombre de places est limité. Certaines places sont réservées aux étudiant(e)s des universités partenaires du réseau Euniwell. Pour les étudiants(e)s Unifi, les frais d'inscription sont identiques à ceux des autres langues. La participation assidue à l'ensemble du cycle de leçons est demandée (au moins 7 présences sur 10).

Da chi è tenuto il corso? In quale lingua?

Il corso è tenuto principalmente da Hugues Sheeren (Collaboratore ed Esperto Linguistico di francese) con la collaborazione di colleghe/i di altre lingue romanze. Le due lingue veicolari utilizzate sono l'italiano e il francese ma verranno usate anche altre lingue romanze sia nei documenti scritti sia in quelli orali.

Bisogna già avere una conoscenza di base in alcune lingue?

È richiesta una buona conoscenza di due lingue romanze (*ad esempio italiano + spagnolo*) oppure la conoscenza di una lingua romanza ed aver studiato il latino.

¿Qué es la intercomprensión?



La intercomprensión es una forma de comunicación ancestral en la que cada uno usa su propia lengua, y comprende la del otro apoyándose simplemente en las semejanzas que hay entre las lenguas afines. La intercomprensión se practica desde hace siglos, pero es a mediados del siglo XX, en los países escandinavos y posteriormente en las zonas de las lenguas románicas, cuando a la intercomprensión entre lenguas de la misma familia lingüística se le dio un carácter “didáctico”. Hoy es una metodología que permite desarrollar o utilizar estrategias individuales de comprensión y aplicarlas con eficacia, ya que se crean puentes de intersección entre ellas y se privilegia la confrontación interlingüística.

A Intercompensação (IC) apresenta-se como uma abordagem de línguas inovadora, estimulante e rápida que permite a compreensão oral e escrita entre várias línguas da mesma família linguística contemporaneamente. Como resultado, cinco/seis línguas são trabalhadas paralelamente em sala de aula, com foco apenas nas competências de recepção.

No final de um módulo, o estudante será capaz de ler em várias línguas românicas (português, espanhol, francês, catalão, italiano, romeno) textos de atualidade com argumentos sociais, textos científicos e de outras naturezas, sendo esses de nível A2+/B1. O estudante será também capaz de interagir oralmente, na sua língua com falantes das línguas citadas. Assim, os envolvidos estabelecem uma comunicação utilizando cada um, a sua própria língua.

A intercomprensão geralmente é abordada por meio da linguagem escrita. O percurso alterna fases de contato com os textos e momentos de elaboração (global e analítica) entre pares e confronto em classe. Os encontros são conduzidos por um professor especializado na abordagem, eventualmente auxiliado por colegas de outras línguas.

L'IC s'inscriu dins d'un gran moviment que promou la diversitat lingüística i el plurilingüisme, sense limitarse només a l'aprenentatge d'anglès. Així doncs, es proposa com un mode de comunicació alternativa que respecta la identitat lingüística i cultural de tothom establint una relació equitativa i paritària entre dues persones en un diàleg, de qualsevol naturalesa.

